



**Конвенция против пыток
и других жестоких,
бесчеловечных
или унижающих достоинство
видов обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.822
10 February 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сороковая сессия

КРАТКИЙ (ЧАСТИЧНЫЙ)* ОТЧЕТ О 822-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в среду,
7 мая 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГРОССМАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Второй периодический доклад бывшей югославской Республики Македонии

* Отчет об остальной части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин..

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня)

Второй периодический доклад бывшей югославской Республики Македонии (HRI/CORE/MKD/2006; CAT/C/MKD/2; CAT/C/MKD/Q/2; письменные ответы государства-участника (документ без условного обозначения, распространенный только на английском языке))

1. *По приглашению Председателя г-н Маневски, г-н Аврамчев, г-жа Гелева, г-н Михайловски, г-н Аврамовски, г-н Зафировски, г-н Узуновски, г-жа Е. Здравковска, г-жа С. Здравковска, г-жа Атанасова и г-н Путилов (бывшая югославская Республика Македония) занимают места за столом Комитета.*
2. Г-н МАНЕВСКИ (бывшая югославская Республика Македония), представляя доклад, сообщает, что при выработке своей политики по вопросам ликвидации пыток его страна опиралась на выводы и рекомендации, сделанные Комитетом после рассмотрения ее первоначального доклада, и что рекомендации Европейского комитета по предупреждению пыток (КПП) и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания ей также были полезны. Бывшая югославская Республика Македония поддерживает постоянный диалог с КПП, и та открытость, с которой македонское правительство публикует доклады КПП и свои собственные замечания, свидетельствует о его решимости урегулировать те проблемы, которые возникают в данной области. В русле этого процесса доклады бывшей югославской Республики Македонии различным договорным органам, в том числе Комитету против пыток, размещаются на вебсайте Министерства иностранных дел.
3. Со времени представления первоначального доклада в стране был проведен ряд комплексных реформ, коснувшихся уголовного и уголовно-процессуального права, юстиции, полиции, а также борьбы с коррупцией и торговлей людьми. Статья 11 Конституции бывшей югославской Республики Македонии гарантирует право каждого человека на уважение его физической и психической неприкосновенности, а также запрещает любую форму пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, равно как и подневольный труд. Осуществление Факультативного протокола к Конвенции против пыток также позволит расширить национальные правовые рамки борьбы против пыток. Законопроект о ратификации этого документа, который подготовлен Министерством иностранных дел и сейчас рассматривается правительством, предусматривает, что функции механизмов предупреждения будут выполнять Омбудсмен, одна из зарегистрированных в стране НПО и другие соответствующие институты, указанные Омбудсменом.
4. В соответствии с Конвенцией, составные элементы преступления пыткой были в 2004 году включены в Уголовный кодекс. За период 2004-2006 годов Генеральной прокуратурой были возбуждены уголовные дела в отношении 40 человек, из которых 18 были осуждены именно по этому пункту обвинения, а также за применение жестокого обращения при исполнении служебных обязанностей. В законе 2006 года о реформе

органов полиции определены компетенция и обязанности сотрудников полиции; следует подчеркнуть, что в этот закон были включены применимые европейские нормы. Министерство внутренних дел разработало план действий по осуществлению рекомендаций КПП; в этом плане предусмотрены конкретные мероприятия, показатели результативности, график реализации и объем финансирования. Уголовно-процессуальное законодательство запрещает любой вид пытки и насильственное получение доказательств и признаний. Вскоре должен вступить в силу законопроект о недискриминации, в котором этот вопрос будет рассмотрен в полном объеме.

5. В настоящее время в стране проводится в жизнь стратегия профилактики бытового насилия, и в этой связи следует указать, что в ней были созданы пять центров приема потерпевших и что они являются полностью функциональными. Кроме того, была открыта линия неотложной телефонной связи. Власти тесно сотрудничают в этой области с НПО, чтобы привлекать внимание населения к этой проблеме и оказывать помощь потерпевшим. Сообразно стратегии реформирования системы правосудия, активные преобразования в сфере юстиции проводятся с 2004 года, и в законодательство были внесены изменения в целях укрепления независимости судебных органов и их деполитизации. Закон о судах, закон о Судебном совете, закон о бюджете судебных органов, закон об Академии по подготовке судей и прокуроров, закон о Государственной прокуратуре и ряд других законодательных актов существенно обогатили и укрепили прежний правовой арсенал. Кроме того, реализуется стратегия реформирования уголовного законодательства. Следует отметить, что в первой половине 2009 года должны быть приняты новое уголовно-процессуальное законодательство и поправки к Уголовному кодексу. С другой стороны, были приняты новый закон об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, закрепляющий весь комплекс применимых в этой области норм, и план действий, который предусматривает меры и действия по его осуществлению.

6. Процесс подготовки первой группы кандидатов на посты судей и прокуроров завершен, и сейчас проводится отбор второй группы кандидатов. Только в 2007 году было проведено 54 семинара по различным аспектам законодательства, в которых приняли участие 45 судей, прокуроров и работников юстиции. В начале 2008 года были внесены изменения в Уголовный кодекс, чтобы укрепить обеспечиваемую законодательством систему защиты от торговли людьми, в частности мигрантами, от терроризма и от распространения электронных материалов педофильного содержания. Торговля детьми была признана отдельным уголовным преступлением.

7. В ближайшем будущем правительство Македонии будет уделять приоритетное внимание обеспечению применения законов, принятых для того, чтобы гарантировать существование в стране независимой, беспристрастной и доступной всем ее гражданам судебной системы. Македонское правительство обязуется в полной мере изменить облик своих уголовных и пенитенциарных институтов. Так, например, реформы пенитенциарной системы вписываются в более широкие рамки реформирования уголовного законодательства и ведутся с учетом соответствующих требований, а также необходимости ее приближения к тем нормам, которые обеспечивали бы более успешное функционирование системы исполнения наказаний и интеграцию Македонии в евроатлантические структуры. Таким образом, международные правила и нормы, лежащие в основе организации и управления пенитенциарной системой, были

инкорпорированы в новый закон об исполнении наказаний. Этот закон предусматривает создание сети пенитенциарных учреждений, цель которых – улучшать условия исполнения наказаний в виде тюремного заключения и повышать уровень безопасности и условий содержания заключенных, а также условий работы персонала учреждений. В настоящее время реализуется программа улучшения условий содержания, принятая в 2007 году; на строительство, ремонт и инфраструктурное обновление тюрем выделено 14 млн. евро. Эта программа финансируется Европейским банком реконструкции и развития (ЕБРР) в объеме 10 млн. евро и правительством Македонии – на уровне 4 млн. евро. В Идризово планируется построить новую тюрьму, рассчитанную на 750 койко-мест с лазаретом на 250 койко-мест. Новая тюрьма будет также построена в Куманово; предусматривается расширить тюрьму в Скопье, где будет отремонтирован корпус для содержания предварительно задержанных лиц. В более общем плане за период 2008-2011 годов будут реконструированы все пенитенциарные учреждения страны. В 2007 году был принят на работу 71 сотрудник, что позволило улучшить условия работы, в частности по медицинскому обслуживанию, а в 2008-2010 годах планируется привлечь еще 300 дополнительных сотрудников. В 2007 году прошли обучение 110 тюремных надзирателей; предусматривается построить центр профессиональной подготовки работников пенитенциарной системы и объединить все учреждения в рамках единой электронной системы. Сейчас в стадии принятия находится комплекс мер по повышению качества медицинского обслуживания заключенных, были приняты меры по предупреждению любого бесчеловечного или унижающего достоинство обращения с арестантами. Канцелярия Омбудсмана совместно со Службой исполнения наказаний разрабатывает программу ознакомления с правами лиц, содержащихся под стражей.

8. Бывшая югославская Республика Македония глубоко убеждена в том, что для предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания необходимы постоянные усилия всех слоев общества, а также постоянное наблюдение со стороны компетентных экспертных органов – таких, как Комитет против пыток, с которым делегация намерена открыто обмениваться мнениями. Рекомендации Комитета будут особенно важны для последующей деятельности бывшей югославской Республики Македонии в области борьбы против пыток.

9. Г-н ГАЛЬЕГОС ЧИРИБОГА (Докладчик по бывшей югославской Республике Македонии) благодарит делегацию за представление доклада и приветствует присущий ей дух открытости и диалога, с которым она приступает к рассмотрению ее второго доклада, чья важность была особо отмечена. Как человек, живший на Балканах в 80-е годы, он осознает и весь размах реформ, которые были проведены странами этого региона, и тот путь, который им остается пройти.

10. В связи с включением в законодательство Македонии элементов определения пытки ему хотелось бы знать, считает ли делегация, что статья 142 Уголовного кодекса полностью соответствует статье 1 Конвенции. Он обращает ее внимание на Замечание общего порядка № 2 Комитета (CAT/C/GC/2) от 24 января 2008 года об осуществлении статьи 2 Конвенции, в котором даны четкие разъяснения тех обязательств, которые несут в этой связи государства-участники, и спрашивает, какие были приняты меры к тому, чтобы гарантировать на практике основные права каждого задержанного лица на общение с адвокатом, на освидетельствование врачом и на быстрый контакт со своей семьей или близкими.

11. Европейский суд по правам человека счел, что отсутствие надлежащих разбирательств со стороны управления Государственного обвинителя по утверждениям о жестоком обращении противоречит обязательствам бывшей югославской Республики Македонии в соответствии со статьей 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Г-н Гальегос Чирибога подчеркивает абсолютную важность борьбы с безнаказанностью виновных в актах пыток и жестокого обращения – единственного средства, позволяющего воспрепятствовать повторению подобных деяний. Аналогичным образом, принцип запрещения пытки носит абсолютный характер, и было бы полезно получить уточнения относительно закона об амнистии и его применения.

12. Различные силы гражданского общества Македонии выразили свою озабоченность в связи с новым законом 2006 года об органах полиции, подчеркнув, что сотрудники Министерства внутренних дел не подлежат никакому независимому контролю. Хотелось бы услышать комментарии делегации по этому вопросу. Кроме того, было бы интересно узнать, были ли приняты меры к тому, чтобы мандат Омбудсмана полностью соответствовал Принципам в отношении статуса и функционирования национальных институтов по поощрению и защите прав человека (Парижским принципам). Уточнения по вопросу о следственных полномочиях и, главным образом, о мерах по выполнению его рекомендаций были бы также весьма кстати. Что касается запрещения ссылаться на приказ начальника или органа власти для оправдания пыток, то могла бы делегация сообщить, являются ли положения статьи 352 Уголовного кодекса, применимые к уголовным правонарушениям со стороны военнослужащих, также применимыми и в случае отдания приказа каким-либо гражданским органом. Относительно статьи 3 Конвенции Комитет хотел бы знать, гарантируется ли законодательством Македонии приостанавливающий характер апелляционных жалоб на распоряжения о высылке; недавно озабоченность в этой связи выразили Комитет по правам человека и Комитет по ликвидации расовой дискриминации. Хотелось бы получить разъяснения по делу о незаконном перемещении г-на Эль-Масри, которое ставит проблему с точки зрения принципа невозвращения, закрепленного статьей 3 Конвенции. По поводу статьи 4 Конвенции вызывает удивление тот факт, что за преступление пыткой предусматривается лишь от одного до пяти лет тюремного заключения (статья 142 Уголовного кодекса), тогда как, например, лица, виновные в нарушении законодательства о борьбе с торговлей людьми, могут быть осуждены к лишению свободы на срок до 10 лет.

13. Комитет хотел бы знать, какие меры были приняты государством-участником для установления универсальной юрисдикции в отношении преступления пыткой, как это предусмотрено его обязательствами по статье 5 Конвенции.

14. Вопрос о сексуальном насилии фигурирует среди основных озабоченностей Комитета; было бы полезно получить информацию о принятых государством-участником мерах по борьбе с этим явлением, в частности в тюрьме Идризово.

15. Г-жа СВЕОСС (Содокладчик по бывшей югославской Республике Македонии) выражает свое удовлетворение вторым периодическим докладом и письменными ответами, которые, однако, были распространены среди членов Комитета лишь накануне заседания. Из информации в этих документах явно следует, что начатые государством-участником реформы активно продвигаются, особенно в законодательной сфере. При этом вереница новых законов и мероприятий нарастает с такой скоростью, что некоторые

из заданных членами Комитета вопросов, вероятно, уже не актуальны. Однако прежде всего ей хотелось бы узнать, принесли ли уже все эти многочисленные поправки к законам сколь-либо ощутимые результаты для страны.

16. Относительно осуществления статьи 10 Конвенции Содокладчик на основании доклада и письменных ответов с удовлетворением отмечает, что государство-участник уделяет большое внимание профессиональной подготовке сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений в области прав человека, которая проводится при содействии международных органов. Хотелось бы получить больше информации о содержании этого обучения; в частности, хотелось бы узнать, рассматривается ли в ходе этого курса право женщин и детей на защиту от насилия. В самом деле, этот аспект имеет огромную важность: по данным из некоторых источников, значительная доля проявлений насилия в отношении женщин и детей не доводится до сведения полиции, поскольку потерпевшие не знают своих прав или не решаются подать жалобу, опасаясь общественного осуждения.

17. Согласно ответу на вопрос № 12 перечня вопросов для рассмотрения, государство-участник планирует построить центр подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений, который станет частью учреждения в Идризово. Комитет хотел бы знать, когда откроется это учреждение и будет ли оно ориентировано только на подготовку сотрудников учреждения в Идризово, или же оно будет готовить тюремный персонал для всех пенитенциарных учреждений страны. Кроме того, в ответе на этот же вопрос указано, что один из будущих курсов специальной подготовки будет посвящен проблемам реинтеграции несовершеннолетних и взрослых, хотя неизвестно, что означает этот термин в таком контексте.

18. По вопросу о подготовке должностных лиц, обеспечивающих охрану границ, Комитет хотел бы знать, проходят ли эти лица обучение по курсу внутреннего законодательства об убежище и информируются ли они о правах просителей убежища. С другой стороны, ей хотелось бы получить больше информации о подготовке в области выявления последствий пыток. В частности, она хотела бы знать, используется ли в этих целях Руководство по эффективному расследованию случаев применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол), проходят ли медицинские работники подготовку в этой области, а также в сфере оказания помощи в реадaptации жертв пыток, и проводится ли оценка эффективности этой подготовки.

19. В связи с осуществлением статьи 11 Конвенции Комитет ознакомился с докладами неправительственных организаций и с докладом Европейского комитета по предупреждению пыток (КПП), составленным по результатам поездки его членов в государство-участник в 2006 году, согласно которому тюрьмы в стране переполнены, в частности те, что находятся в Идризово, Тетово и Скопье. Правительство бывшей югославской Республики Македонии запланировало построить новые корпуса и новые тюрьмы, а также отремонтировать ветхие учреждения; Комитет хотел бы знать, когда эти проекты будут реализованы и планируют ли македонские власти применять альтернативные наказания или систему исполнения наказаний внутри общины, чтобы решить проблему переполненности пенитенциарных учреждений. По данным ряда источников, предварительно задержанных женщин содержат в одних помещениях с

мужчинами и несовершеннолетними, и что они в период задержания подвергались жестокому обращению, в связи с чем требуются пояснения. По закону Омбудсмен или один из близких несовершеннолетнего должен присутствовать на допросе; однако это требование, по-видимому, не всегда соблюдается в государстве-участнике. Делегации предлагается сообщить о мерах, которые могут быть приняты для обеспечения соблюдения соответствующих законодательных положений. Что касается учреждений для несовершеннолетних правонарушителей, то было бы интересно узнать, предоставляются ли в них медицинское обслуживание и обучение, эффективно ли действуют механизмы по надзору за их функционированием и полностью ли свободен Омбудсмен в проведении посещений этих учреждений. По сведениям, полученным от неправительственных организаций, сексуальное насилие над несовершеннолетними и женщинами очень широко распространено. В частности, было сообщено о ряде инцидентов, когда женщины были вынуждены оказывать сексуальные услуги, чтобы забрать свое имущество после окончания срока содержания под стражей. Хотелось бы узнать, верна ли эта информация, и если да, то какие меры были приняты для преследования и наказания виновных.

20. Несмотря на то, что в системе Министерства внутренних дел был создан орган по рассмотрению жалоб на применение пыток и жестокого обращения, поданных на сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений, - Отдел внутреннего контроля и профессиональной этики (ОВКПЭ), доля жалоб, на основании которых виновные были осуждены, остается крайне незначительной, если верить статистике доклада Государственного департамента Соединенных Штатов Америки о положении в области прав человека в бывшей югославской Республике Македонии, что не вызывает удивления. Кроме того, два дела о жестоком обращении с представителями рома, в котором подозревались сотрудники полиции, были переданы на рассмотрение Европейского суда по правам человека; Суд в обоих случаях не усмотрел нарушения статьи 3 Европейской конвенции о правах человека, которая касается запрещения пыток. Вместе с тем Суд счел, что суды бывшей югославской Республики Македонии не рассматривали жалобы заявителей с требуемыми оперативностью и эффективностью. Поскольку в докладе приведено мало информации о Кодексе профессиональной этики сотрудников полиции, утвержденном в 2004 году Министерством внутренних дел (пункт 143), хотелось бы получить дополнительные сведения о его содержании, его распространении среди общественности и о его применении. Что касается подразделения «Альфи», то, по некоторым сведениям, один молодой человек погиб в результате ошибочных действий бойцов этого полицейского спецназа, причем, несмотря на требования Омбудсмана, ОВКПЭ не счел целесообразным проводить расследование этого инцидента; подобная реакция требует пояснений. ОВКПЭ очень часто упоминается в документах как самого государства-участника, так и неправительственных организаций; этот отдел облечен широкими полномочиями и занимается столь разнообразной деятельностью, как, например, надзор, установление фактов при получении жалоб на злоупотребление служебным положением, опубликование докладов. При этом до сведения Комитета было доведено множество утверждений о неэффективности расследований, чрезмерной продолжительности процедур и неоперативности в отправлении правосудия по делам о насилии в отношении женщин, детей и членов общины рома. Комитет не вполне понимает, как система юстиции может быть неэффективной, располагая при этом всеми

необходимыми средствами для удовлетворительной работы. Поэтому он хотел бы получить разъяснения делегации на этот счет.

21. Что касается еще не расследованных случаев лиц, пропавших без вести во время войны, то хотелось бы получить информацию о продвижении расследований, о возбуждении уголовных дел в отношении лиц, подозреваемых в насильственных исчезновениях, и о нынешнем положении лиц, подозреваемых в военных преступлениях, которые были препровождены в Уголовный трибунал по бывшей Югославии в Гааге и впоследствии возвращены государству-участнику. Было ли возбуждено преследование в отношении этих лиц после их возвращения в государство-участник?

22. В связи с осуществлением статьи 14 Конвенции делегация, возможно, захочет привести примеры судебных решений о присуждении компенсации жертвам пыток или жестокого обращения и уточнить при этом, сколько дел такого рода было рассмотрено и какая сумма компенсации была присуждена потерпевшим. Она также могла бы уточнить, проводятся ли неправительственными организациями или государственными органами мероприятия по реадaptации жертв пыток. С другой стороны, было бы интересно узнать, могут ли женщины, которые подвергались жестокому обращению и сексуальному насилию в период содержания под стражей, а также жертвы торговли людьми предъявить иск о присуждении им компенсации.

23. Применительно к статье 15 Конвенции, в которой закреплен принцип неприемлемости средств доказывания, полученных с помощью пытки, г-жа Свеосс отмечает, что ответ на вопрос 31 перечня вопросов для рассмотрения несколько отличается от пункта 225 доклада и не исключает столь категорично использование заявлений, сделанных под пыткой. Хотелось бы получить разъяснения по этому пункту.

24. Различные договорные органы и неправительственные организации касались условий проживания и обучения представителей рома, а в более общем плане – той дискриминации, которой они подвергаются; как власти борются против этой дискриминации? Телесные наказания запрещены в школах и государственных учреждениях. Как представляется, было предложено запретить эти наказания также и в семье. Комитету хотелось бы побольше узнать об этом. В самом деле, по законодательству бытовое насилие квалифицируется в качестве отдельного правонарушения, однако, по-видимому, проявления насилия в отношении женщин до сих пор широко распространены, хотя во многих случаях потерпевшие не подают жалобы. Ситуацию можно было бы исправить путем принятия мер по образованию, а также по упрощению процедуры подачи жалоб потерпевшими. С другой стороны, в стадии разработки находятся стратегии и планы действий по борьбе с торговлей людьми. Бывшая югославская Республика Македония подписала Дополнительный протокол к Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с международной организованной преступностью, касающийся предупреждения и пресечения торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее; делегация сообщила, что недавно в Уголовный кодекс были внесены исправления и дополнения в целях борьбы с этим явлением. Такая подвижка свидетельствует о серьезном отношении властей к указанной проблеме, и было бы полезно узнать, как эти новые мероприятия реализуются на практике.

25. Комитет хотел бы знать, распространяются ли положения о наказании за изнасилование женщин также и на те издевательства и унижения, которым они подвергаются при сексуальных нападениях. Действительно, как представляется, понятие изнасилования определено весьма традиционно; было ли изменено это определение, чтобы распространить его на сексуальное насилие в целом?

26. Г-жа БЕЛЬМИР хотела бы вернуться к ряду аспектов, связанных со статьей 2 Конвенции. В докладе указано, что в Конституцию был внесен ряд поправок, чтобы привести ее в соответствие с международными договорами и связать государство-участника с европейским правопорядком. Третья поправка к Конституции гласит, что содержание под стражей без предъявления обвинения может длиться 80 суток, а статья 204 Уголовного кодекса вводит это положение в действие и предусматривает, что «общий срок содержания под стражей до постановления приговора, включая период лишения свободы до вынесения решения о предварительном заключении, не превышает 180 суток». В ходе следствия срок задержания может продлеваться и в конечном счете, как сообщается в пункте 25 доклада, достигать двух лет по делам о преступлениях, наказуемых пожизненным заключением. Поскольку не исключено, что эти подозреваемые будут в конце концов признаны невиновными или оправданы, уместно спросить, какими средствами обжалования они могли бы воспользоваться в случае такого срока предварительного заключения. Если государство-участник намерено влиться в международный и региональный правопорядок, ему следует предусмотреть менее продолжительные сроки, если только подобные отклонения не объясняются какими-либо особыми соображениями. С другой стороны, в рамках так называемой ускоренной процедуры содержание под стражей может составлять «такой срок, который потребуется для следствия, но не более восьми суток» (пункт 26 доклада). Было бы полезно узнать, соответствуют ли все эти положения промежуточному этапу реформ, то есть переходному этапу государства, стремящегося приобщиться к международному и европейскому правопорядку.

27. В связи с ролью правосудия в докладе указано, что в стране проводится пересмотр статуса судей и прокуроров в отношении их отбора, снятия с должности, продвижения по службе и т.д.; не уточнялся ли ранее статус судебных работников, и, иными словами, каков эффект произведенных преобразований?

28. В законопроекте об органах полиции сотрудникам этих органов разрешается применять ряд средств, которые перечислены в пункте 65 доклада. Важно знать, кто контролирует применение этих средств, обладает ли полиция полномочиями самостоятельно решать этот вопрос, оценивает ли она последствия применения этих средств и существуют ли административные или судебные средства правовой защиты. Европейским судом по правам человека были вынесены решения о чрезмерном применении силы сотрудниками полиции. Наконец, было бы полезно узнать, разрешается ли полицейским применять электрошоковые пистолеты.

29. Несовершеннолетние могут подвергаться тюремному заключению за преступления, наказуемые лишением свободы на срок до 10 лет и помещаться в исправительные центры за преступления меньшей тяжести. Комитет по правам ребенка просил государство-участника следовать европейскому правопорядку в вопросах отправления правосудия по делам несовершеннолетних. Трудно допустить, чтобы несовершеннолетний, даже

совершивший тяжкое преступление, мог быть заключен в тюрьму на 10 лет, в то время как полицейский за применение пыток может быть осужден на срок от одного года до пяти лет, а то и вовсе избежать наказания. В правовом государстве все должны быть равны перед законом.

30. Наконец, в связи с вопросом об общих захоронениях и мерах по амнистии было бы полезно получить информацию о том, как в государстве-участнике рассматриваются прошлые события, учитывая, в частности, те проблемы, с которыми сталкиваются уязвимые группы лиц, например община рома.

31. Г-н КОВАЛЕВ хотел бы вернуться к вопросу о торговле людьми, в частности женщинами и детьми. Поскольку эта торговля может преследовать три цели – рабство, проституцию и изъятие органов для трансплантации, необходимо безотлагательно пустить в ход все средства, чтобы положить конец подобным видам практики. Хотелось бы знать, подписала ли бывшая югославская Республика Македония недавно вступившую в силу Европейскую конвенцию о борьбе с торговлей людьми, или же она намерена сделать это в ближайшее время.

32. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС с удовлетворением отмечает успехи, достигнутые государством-участником в деле осуществления Конвенции. Ему хотелось бы получить уточнения о том, что происходит в случаях, когда полиция производит аресты без ордера; по-видимому, существует процедура, по которой судья вправе принять задержанного в последующие часы после ареста. Он хотел бы знать, предусмотрено ли оказание правовой помощи малоимущим лицам и планирует ли бывшая югославская Республика Македония ратифицировать важную Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

33. Как представляется, гражданское общество и, в частности, неправительственные организации по защите прав женщин ведут в государстве-участнике весьма активную деятельность. Было бы интересно узнать, касается ли их деятельность также и многочисленного албанского меньшинства, значительная часть которого, вероятно, составляют мусульмане, и имеются ли трудности в этой связи. Иными словами, могут ли НПО по защите прав женщин действовать свободно в данном этническо-религиозном контексте?

34. Касаясь статьи 3 Конвенции, г-н Мариньо Менендес хотел бы вернуться к одному из уже рассмотренных вопросов. Г-н Эль-Масри, который был выдан Соединенным Штатам, по-видимому, обратился в американские суды с гражданским иском о получении компенсации, в которой ему было отказано. В свете рекомендаций Совета Европы и различных органов системы Организации Объединенных Наций уместно спросить, есть ли возможность возбудить в гражданских судах Македонии иск о выплате компенсации за произвольное задержание, по возможности с предоставлением доказательств того, что какой-либо государственный орган Македонии причастен к аресту или незаконной доставке лица в третью страну. Нужно напомнить, что македонские власти выдали несколько человек Уголовному трибуналу по бывшей Югославии в соответствии с теми обязательствами, которые на них наложены решением Совета Безопасности. Поэтому было бы интересно узнать, сотрудничает ли государство-участник также и с Международным уголовным судом, памятуя о том, что оно заключило с Соединенными

Штатами договор о выдаче, согласно которому оно обязалось не выдавать американских граждан Международному уголовному суду, поскольку Соединенные Штаты стремятся не допустить никакой иной судебный орган, кроме собственных, к рассмотрению дел своих должностных лиц, обвиняемых в совершении военных или других преступлений. Возможно, предусмотренное вступление бывшей югославской Республики Македонии в Европейский Союз приведет, в свою очередь, к какому-либо изменению ее позиции в этом вопросе, учитывая, что Европейский Союз сотрудничает с Международным уголовным судом.

35. В европейском контексте существует ускоренная процедура предоставления убежища. Доступно ли иностранцу, чье ходатайство было отклонено властями государства-участника, какое-либо средство обжалования решения администрации, вынесенного в рамках такой ускоренной процедуры? Кроме того, формулировка пункта 29 доклада создает впечатление, что задержанный иностранец не имеет права просить помощи у консульства своей страны, и нужно знать, гарантирует или не гарантирует ему законодательство Македонии такое право, предусмотренное статьей 36 Венской конвенции о консульских сношениях.

36. В пункте 47 рассматриваемого доклада сообщается, что заключенные имеют право на ежегодное полное медицинское освидетельствование; в этой связи встает вопрос, достаточно ли одного медосмотра в год, чтобы удостовериться в состоянии здоровья заключенного, или же речь идет лишь о минимуме, а в реальности посещения врача являются более частыми. Наконец, в пункте 67 доклада описаны условия, при которых сотрудники полиции имеют право применить огнестрельное оружие; в частности, применение такого оружия разрешается для воспрепятствования побегу преступника, застигнутого на месте преступления, или лица, в отношении которого был выдан ордер на арест. Таким образом, огнестрельное оружие может применяться против убегающего лица или против разыскиваемого лица после всего лишь двух предупреждений, причем не вполне ясно, являются ли эти инструкции официальными.

37. Г-н ГАЙЕ, ознакомившись с совпадающими сведениями от НПО и Омбудсмана Республики, согласно которым условия жизни населения не улучшились, несмотря на принятые государством-участником новые прогрессивные законы, хотел бы знать, объясняется ли данная проблема тем, что эти законы не соблюдаются в государстве-участнике должным образом. Он спрашивает, по какой причине при рассмотрении дел о применении пыток решения зачастую не выносятся в установленные сроки, и может ли потерпевший в таких случаях подать иск о вынесении решения по его делу.

38. Было бы интересно узнать, почему из 40 человек, представших перед судом за пытки, только 18 были осуждены, и объясняется ли столь высокая доля оправдательных приговоров тем, что, учитывая внутреннее законодательство, потерпевшему лицу трудно доказать, что оно подвергалось пытке или жестокому обращению, или же причинами иного характера. Хотелось бы также узнать, являются ли судебные постановления по делам о применении пыток окончательными или подлежащими обжалованию в соответствии с принципом международного права, согласно которому каждый человек имеет право просить, чтобы решение суда первой инстанции было пересмотрено вышестоящим судом.

39. Г-н Гайе говорит, что, насколько он понял, и судей, и прокуроров, и адвокатов готовят в одном и том же учебном заведении, и хотел бы знать, являются ли адвокаты такими же должностными лицами, как судьи и прокуроры, или же, напротив, они – лица свободной профессии, что представляет собой непреложное условие надежности судебной системы.

40. Г-жа КЛЕОПАС, опираясь на полученную от НПО информацию о том, что насилие в отношении детей применяется и в школе, и в семье, спрашивает, намерено ли государство-участник изменить свое законодательство о борьбе против насилия над детьми, чтобы оно распространялось не только на школьную, но и на семейную среду. Аналогичным образом, г-жа Клеопас была бы рада получить дополнительные сведения о том, какие меры государство-участник планирует принять для борьбы против бытового насилия в рамках разрабатываемой им соответствующей стратегии, которая, по мнению НПО, содействует профилактике этого явления.

41. Делегация могла бы подтвердить или опровергнуть информацию о том, что, несмотря на положения о запрещении вступления в брак до достижения 18-летнего возраста, никакие судебные меры не принимаются в случаях, когда несовершеннолетние представители общины рома вступают в брак до достижения брачного возраста.

42. Полномочия, которыми наделен Омбудсмен согласно статье 32 закона об Омбудсмене, изложены в письменном ответе на вопрос № 27 перечня вопросов для рассмотрения, где, в частности, пояснено, что он может обращаться в органы прокуратуры и требовать возбуждения уголовного дела, если, по его мнению, имеются основания полагать, что то или иное лишенное свободы лицо пострадало от чрезмерного применения силы. Г-жа Клеопас хотела бы знать, сколько поданных Омбудсменом ходатайств было принято и о каких проявлениях насилия в них шла речь.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, могут ли положения Конвенции напрямую использоваться в национальных судебных органах. В письменном ответе на вопрос № 11 перечня вопросов для рассмотрения говорится, что уголовное законодательство бывшей югославской Республики Македонии распространяется на находящихся на ее территории иностранцев, которые совершили против какого-либо иностранного государства или иностранца преступление, за которое по законодательству этого государства предусмотрено наказание в виде тюремного заключения на срок пять или более лет. Из этого он заключает, что государство-участник не может возбудить уголовное дело в отношении находящегося на его территории иностранца, который совершил какое-либо из предусмотренных в Конвенции преступлений, если государство гражданства этого иностранца не ратифицировало Конвенцию, не предусматривает наказания за совершенное преступление или если за него предусмотрено наказание в виде тюремного заключения на срок менее пяти лет. Он задает вопрос о совместимости этой нормы со статьей 5 Конвенции, которая предписывает каждому государству-участнику распространять свою юрисдикцию на рассмотрение предусмотренных в Конвенции преступлений в случае, если предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией или если данное государство не производит его выдачу. Решение вопроса, вероятно, заключается в выдаче лица, совершившего преступление, хотя этому могут воспрепятствовать иные соображения. Хотелось бы услышать комментарии делегации по данному аспекту.

44. Наконец, целесообразно спросить, носит ли законодательство о борьбе с торговлей людьми надлежащий характер и являются ли средства, выделяемые для борьбы с этим явлением, достаточными и пропорциональными его масштабам в государстве-участнике.

45. Г-жа СВЕОСС спрашивает, ведется ли общенациональный реестр, в котором предписываются случаи применения методов принуждения, например смиренных рубашек, которые иногда назначаются врачами психиатрических клиник, что позволило бы определить масштабы такой практики в государстве-участнике.

46. Было бы интересно ознакомиться с правами лиц, помещенных в психиатрические лечебные учреждения по решению суда, и в частности узнать, есть ли у них доступ к услугам адвоката, по истечении какого срока решение о госпитализации пересматривается, каковы механизмы надзора за подобными решениями и все ли меры принимаются для того, чтобы госпитализация производилась с согласия пациента. Делегация могла бы сообщить, планируют ли компетентные органы диверсифицировать методы лечения больных и, в частности, отдавать предпочтение психиатрическому наблюдению всех нуждающихся в нем больных – как госпитализированных, так и амбулаторных, нежели назначать им медикаментозное лечение. Возможно, она могла бы указать, предусмотрено ли в психиатрических лечебных учреждениях содержать лиц, страдающих шизофренией или тяжелым нервным расстройством, отдельно от душевнобольных. Наконец, планирует ли государство-участник ратифицировать Конвенцию о профессиональной реадaptации и трудоустройстве инвалидов, которую оно подписало в 2007 году?

47. Г-н МАНЕВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) благодарит членов Комитета за их вопросы, на которые делегация постарается дать ответы с описанием всех мероприятий законодательного и институционального характера, проводимых с целью предупреждения пыток. Он уточняет, что по Конституции бывшей югославской Республики Македонии уже запрещены все виды пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Уже достигнут существенный прогресс в осуществлении европейских норм по правам человека, Уголовный и Семейный кодексы находятся в стадии пересмотра, начата реформа судебной системы.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что Комитет продолжит рассмотрение второго периодического доклада бывшей югославской Республики Македонии на одном из последующих заседаний.

Обобщенное обсуждение завершается в 11 час. 50 мин.
